

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 79 (1952)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Petit vocabulaire patois  
**Autor:** C.M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228259>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ma Paletta

## X

### Lo verbo (le verbe)

(suite)

#### Règles C.

Les verbes en *ai* (tous irréguliers) : avai (*avoir*), savai (*savoir*), voliai (*vouloir*), valiai (*valoir*), falliai (*falloir*), allai (*allâ, aller*), dèvai (*devoir*).

#### Détail.

1. *J'ai*, etc. : y'é, t'â, l'â, no z'ein (= no z'ai), vo z'ai, l'ant.

*J'avais*, etc. : y'avé, t'avai, l'avai, no z'avein, vo z'avai, l'avant.

*Remarque* : Les terminaisons en *i* (avien et aviant) de P.R. sont périmées.

*J'ai eu*, etc. : y'é z'u, t'â z'û, etc.

*J'eus*, etc. : y'euro, t'eure, l'eure, no z'eurein, vo z'eure, l'eurant (P.V. page 30 et autres).

*Remarque* : eu, etc., peuvent s'écrire u : ûro, ûre, ûre, ûrein, etc.

*J'aurai*, etc. : y'arî, t'arî, l'arâ, no z'arein, vo z'arâ, l'arant.

*J'aurais*, etc. : y'aré, t'arai, l'arai, etc.

*Aie, ayez* : ausse, aussî.

*Que j'aie*, etc. : que j'ausso, e, e, ein, aussî, aussant.

*Ayant* : ausseint.

*Eu, eue* : u, ussa.

2. *Je sais*, etc. : ye sé, te sâ, ie sâ, no savein, vo séde, ie savant.

*Je savais*, etc. : ye savé, te savai, ie savai, no savein, vo savai, savant.

*J'ai su*, etc. : y'é su, t'â su, etc.

*Je saurai*, etc. : ye sarî, te sarî, sarâ, sarein, sarâ, sarant.

*Je saurais*, etc. : ye saré, —rai, —rai, etc.

*Sache, sachez* : satse, satsîde.

*Que je sache*, etc. : que satso, e, e, ein, e, ant.

*Sachant* : satseint.

*Su, sue* : su.

3. *Il faut* : faut ; *fallait*, faliai ; *il a fallu* : l'â falliu ; *faudra* : foûdra ; *faudrait*, foûdrai ; *qu'il faille* : que faillie ; *fallient*, falliu.

(A suivre.)

L. Goumaz.

### Petit vocabulaire patois

la pota	la lèvre
la dein	la dent
la lainga	la langue
la coraille	le cou, la gorge
la guerguietta	la pomme d'Adam
lo cotçon	la nuque
lo pettro	le tronc
la coûta	la côte
lè z'atriau, lè nen-	les seins
net, lè tétet	les reins, la colonne
la rîta	vertébrale
lè z'ouû	les os
l'esqueletta (fém.)	le squelette
lo tieu	le cœur
la panse	l'estomac
lo bourdze, lè bouî	les boyaux
lo pètêru, lo tiu	le derrière, le pos-
	térieur
lo veintro	le ventre
lo bourcuillon	le nombril
lo brai	le bras
lo caudo	le coude
lo pougnet	le poignet
la man	la main
lo dai	le doigt
lo paudzon	le pouce
lo lètce-potce	l'index
	(« îèche-poche »)
lo glinglin	le petit doigt

C. M.